

Per molts anys i bon Nadal!

David Casellas i Gispert*

En català, quan volem felicitar algú pel seu sant, pel seu aniversari o per qualsevol altre fet rellevant, fem servir l'expressió ben genuïna *per molts anys*. Últimament, però, molt sovint s'ha vist substituïda per l'expressió forània *felicitats*, que amb la seva terminació plural ja denota que no és catalana, tal com podem veure en casos semblants com *bones tardes*, *nadals*... (la felicitat és un mot abstracte i singular, que no es fa servir en plural).

Per molts anys no es refereix als anys que té la persona, com pensen alguns, sinó que la celebració, festivitat o commemoració es pugui repetir durant molts anys més. Per tant, és una expressió adequada a moltes situacions. Fixem-nos que els castellans no es feliciten mai dient “por muchos años”; en canvi, nosaltres sí que sembla que sentim la necessitat de calcar la seva expressió típica “felicidades”.

Evidentment *feliç*, *felicitat* i *felicitar* són ben correctes, però no en aquest ús concret com a interjecció. Segons el context també podem dir *enhorabona*, *que siguis molt feliç*...

Així mateix, l'expressió catalana per a felicitar-se per Nadal i Cap d'any és *Bon Nadal* i *Bon any*; en contrast amb el que diuen els castellans: “Feliz Navidad” i “Feliz año “. De la mateixa manera que a ells no se'ls acudirà mai de dir “Buena Navidad” o “Buen año”, per què nosaltres hem de sentir la necessitat de fer servir aquest *feliç* forani, si sempre hem emprat el mot *bon*?

Bon Nadal, bon any i que pugueu celebrar aquestes festes amb bona salut *per molts anys*!

*Filòleg, coordinador de la Comissió de Llengua de l'ADAC i membre de l'executiva de Plataforma per la Llengua. Publicat al *Butlletí de l'ADAC* (desembre de 2022).